

Freitag, 26. April 2024

Stadttheater Langenthal, 16.30h
Dauer: ca. 60 Minuten, ohne Pause

GRUPPO DI TEATRO DEL LICEO DI MENDRISIO

Cani di gesso

SPETTACOLO liberamente tratto da LE COGNATE di Michel Tremblay



Attrici:

Agatha, Aimara, Anna, Asia,
Cecilia, Dana, Delia, Federica,
Giorgia, Giorgia,
Jennifer, Julie,
Lisa, Matilde, Sara, Sofia.

Luci e audio:

Sirio

Regia:

Amanda e Carlo

Nachbesprechung: Andreas Meier-Gilgen

Il testo di Trembley

Il testo, scritto da Michel Tremblay nel 1965 viene considerato il capolavoro della drammaturgia canadese, per la sua capacità di trascinare lo spettatore in un contesto che spazia dalla comicità alla tragedia . Quattordici donne ci mostrano come il consumismo detti legge e come un improvviso benessere della padrona di casa, causato dalla vincita di un milione di punti, possa far emergere e scatenare invidie, gelosie, speranze e desideri . Tutto sembra chiaro in questo spettacolo, stabilito da modelli stereotipati, dai clichè e dalle regole di vita, con un linguaggio popolare di struttura moderna. Grazie ad una impostazione scenica particolare, lo spettatore vivrà in prima persona le storie di queste donne, a tratti frustrate, in un susseguirsi e crescendo di episodi corali e momenti di intimità: ognuna di loro scoprirà pian piano le carte, in un dramma ironico che rispecchia lo stato della società attuale.

Il nostro lavoro

Le allieve del corso facoltativo di teatro del liceo di Mendrisio hanno riletto il testo di Trembley introducendo un contrappunto tra generazioni: da una parte, una generazione di donne intrappolate nella loro routine e nei loro schemi; dall'altra, una generazione di giovani che, come scrive Pasolini, *non vogliono essere già senza sogni*.

Siamo stanchi di diventare giovani seri,
o contenti per forza, o criminali, o nevrotici:
vogliamo ridere, essere innocenti, aspettare
qualcosa dalla vita, chiedere, ignorare.

Non vogliamo essere subito già così sicuri.

Non vogliamo essere subito già così senza sogni.

PIER PAOLO PASOLINI, *Lettere Luterane*, 1975

Le texte de Tremblay

Le texte, écrit par Michel Tremblay en 1965, est considéré comme le chef-d'œuvre de la dramaturgie canadienne pour sa capacité à entraîner le spectateur dans un contexte qui va de la comédie à la tragédie. Quatorze femmes nous montrent comment le consumérisme dicte sa loi et comment la richesse soudaine de la propriétaire, causée par le gain d'un million de points, peut faire ressortir et déclencher l'envie, la jalousie, les espoirs et les désirs. Tout semble clair dans cette pièce, établie par des modèles stéréotypés, des clichés et des règles de vie, avec un langage populaire de structure moderne. Grâce à une mise en scène particulière, le spectateur vivra en direct les histoires de ces femmes, parfois frustrées, dans une succession et un crescendo d'épisodes choraux et de moments d'intimité : chacune d'entre elles dévoilera lentement ses cartes, dans un drame ironique qui reflète l'état de la société d'aujourd'hui.

Notre travail

Les élèves de l'option théâtre du lycée Mendrisio ont réinterprété le texte de Tremblay en introduisant un contrepoint entre les générations : d'une part, une génération de femmes enfermées dans leurs routines et leurs schémas ; d'autre part, une génération de jeunes qui, comme l'écrit Pasolini, ne veulent pas encore être déjà sans rêves.

Nous sommes fatigués d'être des jeunes gens sérieux,

ou forcément heureux, ou criminels, ou névrosés :

Nous voulons rire, être innocents, attendre quelque chose de la vie, demander, ignorer.

Nous ne voulons pas être immédiatement déjà si sûrs.

Nous ne voulons pas être tout de suite déjà si peu rêveurs.

PIER PAOLO PASOLINI, *Lettere Luterane*, 1975

Der Text von Trembley

Der Text von Michel Tremblay aus dem Jahr 1965 gilt als Meisterwerk der kanadischen Dramaturgie, weil er den Zuschauer in einen Kontext versetzt, der von der Komödie bis zur Tragödie reicht. Vierzehn Frauen zeigen uns, wie der Konsumismus das Gesetz diktiert und wie der plötzlicher Reichtum der Vermieterin, der durch den Gewinn einer Million Punkte verursacht wird, Neid, Eifersucht, Hoffnungen und Sehnsüchte hervorrufen und auslösen kann. Alles scheint klar in diesem Stück, das auf stereotypen Modellen basiert, die von Klischees und von den Regeln des Lebens bestimmt werden, und das in einer einfachen, doch modernen Sprache geschrieben ist. Dank eines besonderen szenischen Rahmens erlebt der Zuschauer hautnah die Geschichten dieser Frauen, die manchmal frustriert sind, in einer Abfolge und einem Crescendo von chorischen Episoden und Momenten der Intimität: Jede von ihnen wird langsam ihre Karten aufdecken, in einem ironischen Drama, das den Zustand der heutigen Gesellschaft widerspiegelt.

Unsere Arbeit

Die Schülerinnen und Schüler des fakultativen Theaterkurses des Gymnasiums Mendrisio haben Trembleys Text neu interpretiert, indem sie einen Kontrapunkt zwischen den Generationen einführen: auf der einen Seite eine Generation von Frauen, die in ihren Routinen und Mustern gefangen sind; auf der anderen Seite eine Generation von jungen Menschen, die, wie Pasolini schreibt, noch nicht ohne Träume sein wollen.

Wir haben es satt, ernsthafte junge Leute zu werden,

oder gezwungenermassen frohe, oder kriminelle oder neurotische:

Wir wollen lachen, unschuldig sein, etwas vom Leben erwarten, fragen, ignorieren.

Wir wollen nicht sofort schon so sicher sein.

Wir wollen nicht sofort schon so ohne Träume sein.

PIER PAOLO PASOLINI, Lutherische Briefe, 1975